

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983**

20 JANUARI 1983

20 JANVIER 1983

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van Nationale Opvoeding — Frans-talig regime — voor het begrotingsjaar 1981

Projet de loi ajustant le budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1981

ONTWERP OVERGEZONDEN DOOR
DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS (1)

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS (1)

I. — KREDIETAANPASSINGEN**I. — AJUSTEMENTS DES CREDITS****ARTIKEL 1****ARTICLE 1^{er}**

§ 1. De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven, en onder de Titel II — Kapitaaluitgaven, van de begroting van Nationale Opvoeding — franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1981 worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

§ 1^{er}. Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes, et au Titre II — Dépenses de capital, du budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1981, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(In miljoenen franken)

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	

TITEL I*Lopende uitgaven*

Bijkredieten voor het lopend jaar . . .	1 145,1
Verminderings	387,7
Bijkredieten voor vroegere jaren . . .	1 113,4

TITRE I*Dépenses courantes*

Crédits supplémentaires de l'année courante.
Réductions.
Crédits supplémentaires pour années antérieures.

R. A 12647

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

5-XIX-A (1981-1982) :

N° 1 : Ontwerp van wet.

N° 2 : Amendement.

N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

18. 19 en 20 januari 1983.

(1) Voor de begrotingstabel, zie : Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers 5-XIX-A (1981-1982) - Nr. 1.

R. A 12647

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

5-XIX-A (1981-1982) :

N° 1 : Projet de loi.

N° 2 : Amendement.

N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

18. 19 et 20 janvier 1983.

(1) Pour le tableau budgétaire, voir : Doc. de la Chambre de Représentants 5-XIX-A (1981-1982) - N° 1.

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL II <i>Kapitaaluitgaven</i>		TITRE II <i>Dépenses de capital</i>		
Verminderingen	5,2	—	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren . . .	0,1	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.

§ 2. De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven van de begroting van Nationale Opvoeding — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1981 en waarvan de bestemming bepaald wordt door de « Conseil de la Communauté française » worden aangepast ten belope van :

§ 2. Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes du budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1981 et dont l'affectation est réglée par le Conseil de la Communauté française, sont adaptés à concurrence de :

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten <i>Crédits dissociés</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>		TITRE I <i>Dépenses courantes</i>		
Verminderingen	175,2	—	—	Réductions.

§ 3. De kredieten ingeschreven onder de Titel I — Lopende uitgaven van de begroting van Nationale Opvoeding — Franstalig regime — voor het begrotingsjaar 1981 en waarvan de bestemming bepaald wordt door de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap, worden aangepast ten belope van :

§ 3. Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes du budget de l'Education nationale — régime français — de l'année budgétaire 1981 et dont l'affectation est réglée par le Conseil de la Communauté culturelle allemande, sont adaptés à concurrence de :

(In miljoenen franken)		(En millions de francs)		
AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I <i>Lopende uitgaven</i>		TITRE I <i>Dépenses courantes</i>		
Verminderingen	1,0	—	—	Réductions.

II. — DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

ART. 3

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 20 januari 1983.

De Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,

J. DEFRAIGNE.

De Secretarissen,

R. BONNEL.

A. LIÉNARD.

II. — DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 1983.

Le Président de la Chambre des Représentants,

J. DEFRAIGNE.

Les Secrétaires,

R. BONNEL.

A. LIÉNARD.